

Министерство науки и высшего образования
Российской Федерации

Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Донецкий государственный университет»

Факультет иностранных языков
Кафедра английской филологии



УТВЕРЖДАЮ
проректор

П.А. Машаров

«29» марта 2024 г.

МП

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ОСНОВЫ ТЕОРИИ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Укрупненная группа направлений
подготовки
Программа высшего образования
Направление подготовки

44.00.00 Образование и педагогические науки

Программа бакалавриата

44.03.05 Педагогическое образование (с двумя
профилями подготовки)

Профиль подготовки

Английский язык и русский язык

Квалификация

Бакалавр

Форма обучения

очная

Рабочая программа адаптирована для лиц
с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

Донецк 2024

Рабочая программа дисциплины «Основы теории межкультурной коммуникации» для обучающихся по направлению подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) (Профиль: Английский язык и русский язык) составлена на основании Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – бакалавриат по направлению подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки), утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от «22» февраля 2018 г. № 125 (с изменениями и дополнениями), Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры от 06.04.2021 г. № 245, в соответствии с учебным планом, утвержденным Ученым советом ФГБОУ ВО «ДонГУ» для набора 2024 года.

Разработчик:

доцент кафедры английской филологии,
кандидат филологических наук, доцент



С. Н. Кишко

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры английской филологии
Протокол от 26.03.2024 г. № 10.

Заведующий кафедрой



О. Л. Бессонова

СОГЛАСОВАНО:

И.о. декана факультета иностранных языков
28.03.2024 г.



Е. И. Петрищева

Учебно-методическая комиссия факультета иностранных языков.
Протокол от 27.03.2024 г. № 4.
Председатель



О. Л. Бессонова

Руководитель основной профессиональной
образовательной программы,
д-р фил. наук, проф.
26.03.2024 г.



О. Л. Бессонова

1. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

1.1. Требования к предварительной подготовке обучающихся, предшествующие и сопутствующие дисциплины, на которых основывается изучение данной: «Практический курс английского языка», «Страноведение Англии и США»;

последующие дисциплины: «Социолингвистика».

1.2. Знания и умения, полученные в ходе изучения дисциплины, используются при написании выпускной квалификационной работы.

2. ОПИСАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

2.1. Общая характеристика

Наименование показателя	Значение показателя
Название образовательной программы	44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) (Профиль: Английский язык и русский язык)
Шифр и название в соответствии с учебным планом	Б1.В.ДВ.4.2 Основы теории межкультурной коммуникации
Часть образовательной программы	Дисциплина по выбору
Количество зачетных единиц / всего часов	1,5 / 54

2.2. Распределение часов по периодам обучения

Форма обучения	курс	семестр	Общее количество часов					Форма контроля
			лекционных	лабораторных	практических	самостоятельной работы + контроль	всего	
Очная	4	7	-	34	–	20	54	зачет

3. ЦЕЛИ ДИСЦИПЛИНЫ

Формирование теоретических знаний по основам межкультурной коммуникации (МКК), развитие культурной восприимчивости, способности к правильной интерпретации различных видов коммуникативного поведения в разных культурах; овладение терминологическим аппаратом в области теории межкультурной коммуникации; формирование практических навыков по коммуникативному взаимодействию в ситуациях межкультурной коммуникации; овладение основными аспектами взаимообусловленности и взаимопроникновения культуры и языка; формирование понимания существования общего и отличного в родной и чужой культуре; овладение механизмами «раскодировки» культурной информации, содержащейся в языковых единицах.

4. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ КОМПОНЕНТА ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ, ИХ ИНДИКАТОРЫ И ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ

Компетенции	Индикаторы	Результаты обучения
УК-5. Способен воспринимать межкультурное	УК-5.2. Умеет грамотно, доступно излагать профессиональную	УК-5.2.1 Знает национальную специфику ЯКМ; типы культур и формы аккультурации; особенности

разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	информацию в процессе межкультурного взаимодействия; соблюдать этические нормы и права человека; анализировать особенности социального взаимодействия с учетом национальных, этнокультурных, конфессиональных особенностей.	вербального и невербального канала МКК; виды стереотипов. УК-5.2.2 Умеет прогнозировать и предотвращать коммуникативные барьеры, затрудняющие процесс общения в межкультурной коммуникации. УК-5.2.3 Владеет категориально-понятийным аппаратом МКК.
ПК-3. Способен использовать в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, представление об истории, современном состоянии и перспективах развития филологии в целом и ее конкретной области с учетом направленности (профиля) образовательной программы	ПК-3.И-1. Знает краткую историю филологии, ее современное состояние и перспективы развития	ПК-3.И-1.1 Знает историю становления и современные тенденции развития МКК. ПК-3.И-1.2 Умеет применять на практике полученные знания в ситуациях взаимодействия с представителями иной культуры, сознательно выбирая стиль и тон общения. ПК-3.И-1.3 Владеет механизмами «раскодировки» культурной информации, содержащейся в знаке.
	ПК-3.И-2. Осуществляет первичный сбор и анализ языкового и (или) литературного материала.	ПК-3.И-2.1. Знает основные методы и приемы анализа языковых явлений. ПК-3.И-2.2. Умеет анализировать языковые и речевые явления в ходе написания научных работ по лингвистике. ПК-3.И-2.3. Владеет навыками анализа современного состояния научного знания в области лингвистики в рамках подготовки курсовой работы.
	ПК-3.И-5. Имеет практический опыт работы с языковым и литературным материалом, научным наследием ученых-филологов, в том числе, в педагогической деятельности.	ПК-3.И-5.1. Знает специфику научного стиля, языковые и структурные особенности научной речи, жанровое разнообразие. ПК-3.И-5.2. Умеет осмысливать языковые явления в их динамике и взаимосвязи, руководствуясь принципами научной объективности. ПК-3.И-5.3. Владеет навыками представления результатов собственного научного исследования в рамках научной работы по лингвистике.

5. ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Название темы	Краткое содержание темы (вопросы темы)
Содержательный модуль 1.	
1. Теория межкультурной коммуникации в системе филологических учебных дисциплин.	1. 1 Понятие <i>межкультурная коммуникация</i> (МКК). Объект и предмет дисциплины МКК. Межкультурная коммуникация как междисциплинарная наука. 1.2. История становления и современные тенденции развития МКК как науки. 1.3. Понятия <i>культура, язык, коммуникация</i> .
2. Взаимоотношение и взаимодействие триады: реальный мир, мышление/культура, язык.	2.1 Язык, мышление и культура. Соотношение этих философских и филологических понятий. 2.2 Основные направления, в которых рассматривается взаимодействие языка и культуры.
3. Язык и культура.	3.1. Культурная картина мира. Языковая картина мира (ЯКМ) и ее национальная специфика. 3.2. Лексика с национально-культурной семантикой (НКС). Безэквивалентная лексика. Фоновая лексика. Языковые лакуны.
4. Концепции и теории в изучении межкультурной коммуникации.	4.1. Типы культур по ценностным ориентациям, выражающимся в специфическом отношении к природе, пространству, времени. 4.2. Теория Э. Холла о контекстах культур. Высококонтекстуальные и низкоконтекстуальные культуры. Культуры с монохронным и полихронным использованием времени. 4.3 Теория культурных измерений Г. Хофштеде. Пять типов культурных измерений: дистанция власти, индивидуализм – коллективизм, маскулинность – феминность, избегание неопределенности, долгосрочная и краткосрочная ориентация. 4.4. Теория «культурной грамотности» Э. Хирша.
5. Взаимодействие и освоение культур.	5.1. Диалог культур. Формы и способы освоения чужой культуры: социализация, инкультурация, аккультурация. 5.2. Формы аккультурации. 5.3. Культура и поведение. Этноцентризм и культурный релятивизм. Модель освоения чужой культуры М. Беннета. 5.4. Понятие <i>культурного шока</i> . Теория «Культурного шока» К. Оберга. Культурный шок и его стадии. Ступени адаптации.
6. Основные формы межкультурной	6.1. Вербальный канал коммуникации в

коммуникации.	межкультурном общении. 6.2. Невербальные способы коммуникации. Проксемика. Такесика. Кинесика. Окулесика. 6.3. Паравербальная коммуникация.
7. Стереотипы в межкультурной коммуникации.	7.1. Стереотип как феномен межкультурной коммуникации. Атрибуция. 7.2. Виды стереотипов в коммуникации. Взаимодействие языковой картины мира и стереотипов. 7.3. Менталитет и национальный характер: соотношение понятий. Национальный характер и этностереотипы. Стереотипное восприятие русских и американцев (англичан) представителями других культур. 7.4. Роль стереотипов в межкультурной коммуникации, их влияние на процесс социокультурного взаимодействия.
8. Языковой и культурный барьеры в МКК.	8.1 Неудачи в межкультурной коммуникации. 8.2. Типология неудач в ситуациях межкультурного общения. 8.3. Способы преодоления языкового и культурного барьеров.

6. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Форма обучения – очная, курс – 4, семестр – 7

Наименования разделов и тем	Количество часов				
	Лекц.	Лабор.	Практ.	СРС + К	Всего
1. Теория межкультурной коммуникации в системе филологических учебных дисциплин.		2		2	4
2. Взаимоотношение и взаимодействие триады: реальный мир, мышление/культура, язык.		4		2	6
3. Язык и культура.		4		2	6
4. Концепции и теории в изучении межкультурной коммуникации.		4		2	6
Итого по содержательному модулю 1		14		8	22
5. Взаимодействие и освоение культур		4		3	7
6. Основные формы межкультурной коммуникации		6		3	9
7. Стереотипы в межкультурной коммуникации.		4		3	7
8. Языковой и культурный барьеры в МКК.		6		3	9
Итого по содержательному модулю 2		20		12	32
ИТОГО ПО КОМПОНЕНТУ ОПОП		34		20	54

7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ (СРЕДСТВА) ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

7.1. Контрольные вопросы

1. Понятие *межкультурная коммуникация* (МКК). Объект и предмет дисциплины МКК. Межкультурная коммуникация как междисциплинарная наука.
2. История становления и современные тенденции развития МКК как науки.
3. Понятия *культура, язык, коммуникация*.
4. Культурная картина мира. Освоение культуры.
5. Культура и поведение. Этноцентризм и культурный релятивизм.
6. Культурная идентичность и «чужеродность» культуры.
7. Язык и культура: взаимодействие и взаимосвязь языка и культуры.
8. Языковая картина мира и ее национальная специфика.
9. Лексика с национально-культурной семантикой (НКС). Безэквивалентная и фоновая лексика.
10. Языковые лакуны.
11. Типы культур по ценностным ориентациям, выражающимся в специфическом отношении к природе, пространству, времени.
12. Теория Э. Холла о контекстах культур. Высококонтекстуальные и низкоконтекстуальные культуры. Культуры с монохронным и полихронным использованием времени.
13. Теория культурных измерений Г. Хофштеде.
14. Теория «культурной грамотности» Э. Хирша.
15. Теория «Культурного шока» К. Оберга. Культурный шок и его стадии.
16. Вербальный канал коммуникации в межкультурном общении.
17. Невербальные способы коммуникации. Проксемика.
18. Невербальные способы коммуникации. Такесика.
19. Невербальные способы коммуникации. Кинесика.
20. Невербальные способы коммуникации. Окулесика.
21. Паравербальная коммуникация.
22. Стереотип как феномен межкультурной коммуникации. Атрибуция.
23. Виды стереотипов в коммуникации. Взаимодействие языковой картины мира и стереотипов.
24. Менталитет и национальный характер: соотношение понятий. Национальный характер и этностереотипы.
25. Стереотипное восприятие русских и американцев (англичан) представителями других культур.
26. Роль стереотипов в межкультурной коммуникации, их влияние на процесс социокультурного взаимодействия.
27. Языковой и культурный барьеры в МКК.

7.2. Темы докладов (рефератов)

1. Обряды, обычаи, ритуалы, традиции как неотъемлемые компоненты культуры (на примере 2-3 культур).
2. Язык как отражение национальной культуры.
3. Особенности национальной картины мира (на примере 2-3 культур).
4. Аккультурация. Культурный шок, его симптомы и основные причины.
5. Восприятие времени в национальных культурах и пути преодоления конфликтных ситуаций.
6. Пространство в национальных картинах мира и пути преодоления конфликтных ситуаций.

7. Национально-специфические особенности цветообозначения в разных языках.
8. Национально-специфические особенности невербальной коммуникации.
(Проксемика. Хронемика. Такесика. Кинесика. Окулесика. Сенсорика.)
9. Проблема стереотипов в контексте коммуникации культур.
10. Менталитет и национальный характер.

8. РАСПРЕДЕЛЕНИЕ БАЛЛОВ, КОТОРЫЕ ПОЛУЧАЮТ ОБУЧАЮЩИЕСЯ

Общая оценка знаний обучающихся по дисциплине проводится по 100-балльной шкале исходя из максимума, приведенного в таблице ниже. Организационно-учебная работа в аудитории оценивается на основе таких критериев как посещаемость занятий, своевременное и качественное выполнение домашних заданий, активность во время проведения лабораторных занятий (участие в обсуждении текущего и пройденного материала и т.п.).

Номер задания	Виды работ	Максимальное количество баллов
Содержательный модуль 1	Организационно-учебная работа студента в аудитории	5
	Самостоятельная работа	5
Содержательный модуль 2	Организационно-учебная работа студента в аудитории	5
	Самостоятельная работа	5
	Модульная контрольная работа	25
	Индивидуально-творческая работа студента	15
ИТОГО		60
Зачет		40
Общий итог за семестр		100

Соответствие баллов оценке

Количество баллов из 100	ECTS	Оценка по пятибалльной шкале	
		Экзамен, дифференцированный зачет	Зачет
90-100	A	отлично	зачтено
80-89	B	хорошо	зачтено
75-79	C		зачтено
70-74	D	удовлетворительно	зачтено
60-69	E		зачтено
35-59	FX	неудовлетворительно	не зачтено
0-34	F		не зачтено

9. ОБЕСПЕЧЕНИЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ДЛЯ ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ И ИНВАЛИДОВ

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- 1) для слепых и слабовидящих:
 - задания оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
 - для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств;
 - письменные задания оформляются увеличенным шрифтом.

- 2) для глухих и слабослышащих:
 - задания оформляются в виде электронного документа;
 - письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме;
 - зачет проводится в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.
- 3) для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
 - задания оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
 - письменные задания выполняются на компьютере;
 - зачет проводится в устной форме или выполняется в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- 1) для слепых и слабовидящих:
 - в печатной форме увеличенным шрифтом;
 - в форме электронного документа;
- 2) для глухих и слабослышащих:
 - в печатной форме;
 - в форме электронного документа.
- 3) для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
 - в печатной форме;
 - в форме электронного документа.

10. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА

Учебные занятия проводятся в учебном корпусе (ауд. № 909\910: г. Донецк, пр. Гурова, 6) университета. Аудитория № 909 укомплектована учебной мебелью на 85 посадочных мест, комплектом рабочего места преподавателя, доской магнитно-маркерной – 2 шт., мультимедийным проектором – 1 шт., устройством для обеспечения интерактивности мультимедийного проектора ePresenter – 1 шт., ноутбуком – 1 шт., экраном на треноге – 1 шт., экраном – 1шт. Выход в Интернет проводной или с использованием Wi-Fi.

Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, практических и лабораторных занятий, текущего контроля и промежуточной аттестации (ауд. № 910: г. Донецк, пр. Гурова, 6). Аудитория № 910 укомплектована учебной мебелью на 34 посадочных места, комплектом рабочего места преподавателя, доской магнитно-маркерной – 1 шт., мультимедийным проектором – 1 шт., ноутбуком – 1 шт. Выход в Интернет проводной или с использованием Wi-Fi.

Читальный зал № 2 гуманитарных наук используется в качестве помещения для самостоятельной работы обучающихся (ауд. № 46: г. Донецк, ул. Университетская, 22). Читальный зал укомплектован комплектом учебной мебели на 90 посадочных мест, компьютером в комплекте (2 шт.). Выход в Интернет проводной или с использованием Wi-Fi.

11. РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА

11.1. Основная литература

1. Болдырев В. Е. Введение в теорию межкультурной коммуникации. курс лекций / В.Е. Болдырев. – М. : Русский язык. Курсы, 2009. – 144 с.
2. Кишко С.Н. Методические указания для организации самостоятельной работы студентов направления подготовки 45.03.02 «Лингвистика» по лекционному курсу «Основы теории межкультурной коммуникации» / сост. С. Н. Кишко. – Донецк: ГОУ ВПО «ДонНУ», 2017. – 41 с.
3. Тер-Минасова С. Г. Язык и межкультурная коммуникация. / С.Г. Тер-Минасова – М.: Слово, 2000. – 120 с.

11.2. Дополнительная литература

1. Леонтович О.А. Введение в теорию межкультурной коммуникации. М., 1983. – М. : Флинта : Наука, 2018. – 307 с.
2. Прохоров Ю.Е., Стернин И.А. Русские: коммуникативное поведение. – М.: Наука, 2011. – 260 с.
3. Тхорик, В. И. Лингвокультурология и межкультурная коммуникация : Учеб.пособие для студентов вузов по специальности 021700 -"Филология", специализации "Зарубеж. филология" / В. И. Тхорик, Н. Ю. Фанян ; Под ред. Г. П. Немца ; Кубан. гос. ун-т. Фак. ром.-герм. филологии. – Краснодар : Кубан. гос. ун-т, 2003. – 260 с.
4. Сергеева А.В. Русские: Стереотипы поведения, традиции, ментальность. – М.: Флинта, 2018.

12. ИНФОРМАЦИОННЫЕ РЕСУРСЫ

1. **Национальная электронная библиотека (НЭБ):** федеральная государственная информационная система / Министерство Культуры РФ; Российская государственная библиотека. – Москва, 2019- . – URL: <https://rusneb.ru/> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: свободный, подписка. Необходима установка программного обеспечения. – Текст: электронный.
2. **eLIBRARY.RU:** научная электронная библиотека: сайт. – Москва, 2000- . – URL: <https://elibrary.ru> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: для авторизов. пользователей. –Текст: электронный.
3. Научная электронная библиотека **«КиберЛенинка»:** сайт / Ассоциация «Открытая наука». – Москва, 2014- . – URL: <https://cyberleninka.ru/>. – Режим доступа: свободный. – Текст: электронный.
4. Электронно-библиотечная система **«Лань»:** [сайт]. – URL: <https://e.lanbook.com> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: для авторизов. пользователей. – Текст: электронный.
5. **ЭБС Юрайт:** электронная библиотечная система: сайт. – Москва, 2013. – URL: <https://biblio-online.ru> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: для авторизов. пользователей. – Текст: электронный.
6. **Электронно-библиотечная система ДонГУ:** сайт / ФГБОУ ВО «ДонГУ». – Донецк, 2016- . – URL: <http://library.donnu.ru/> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: свободный. – Текст: электронный.
7. **Электронный каталог** Научной библиотеки ДонГУ: раздел сайта / НБ ДонГУ. – Текст: электронный // ЭБС ДонГУ: сайт. – URL: <http://library.donnu.ru/catalog/> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: поиск свободный, электронные документы – для пользователей ДонГУ.

8. **Электронный архив ДонГУ:** раздел сайта / НБ ДонГУ. – Текст: электронный // ЭБС ДонГУ: сайт. – URL: <http://repo.donnu.ru/> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: свободный.

9. Блог Crossculture.com <http://blog.crossculture.com/>

13. ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

1. Windows 7 PRO (корпоративная лицензия ДонГУ № 46484614)
2. Microsoft Office (корпоративная лицензия ДонГУ № 46472919)
3. Microsoft Visual Studio (лицензия программы Dream Spark для высших учебных заведений)
4. Антивирус Касперского, Adobe Acrobat Reader, xPDF (лицензии GPL, Apache, BSD для свободного программного обеспечения).